

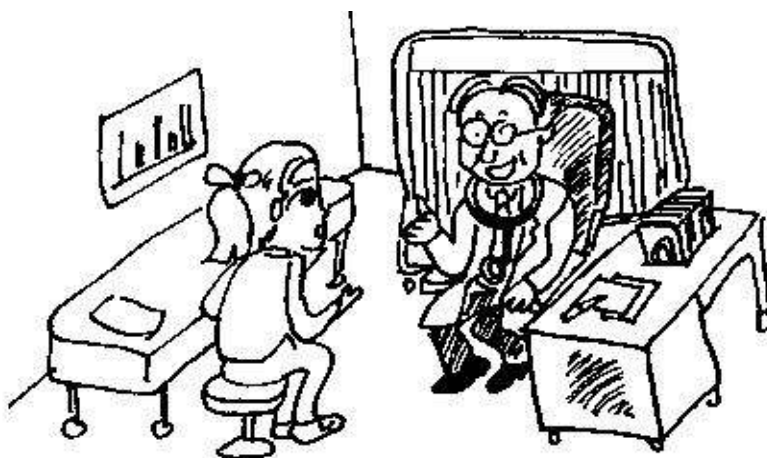
この PDF は以下の書籍から第 7 課 (p.65-p.73, p.137-p.139) を抜粋したものです。

呉人徳司. 2009. 「モンゴル語実践会話入門 МОНГОЛООР ЯРЬЖ СУРЦГААЯ」. 府中: 東京
外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第七課 病院で

(ЭМНЭЛЭГТ)



- A: Сайн байна уу?
こんにちは。
- B: Сайн, сайн байна уу? Та анх удаа ирж байна уу?
こんにちは。あなたは初診で来ていますか。
- A: Тийм би анх удаа ирж байна.
そうです。私は初診で来ています。
- B: Тэгвэл энэ хуудсыг бөглөнө үү?
それでは、この紙に記入して頂けますか。
- A: Та яасан бэ?
どうなさいましたか。
- B: Миний толгой, хоолой өвдөөд байна.
頭と喉が痛いです。

ЯРИА

CD1-72

1

Заяа: Уучлаарай, би эмчид үзүүлмээр байна?
Хүлээн авах: За, та шинэ өвчтөн үү?
Заяа: Тийм
Хүлээн авах: Танд эрүүл мэндийн даатгалын дэвтэр байна уу?
Заяа: Энэ байна.

CD1-73

2

Хүлээн авах: За та энэ хуудасыг бөглөнө үү?
Заяа: За.
Хүлээн авах: Та халуурч байна уу?
Заяа: Тиймээ, жаахан халуурч байна, 38 хүрч байна.
Хүлээн авах: Өө за та тэнд хүлээж байгаарай.

CD1-74

3

Эмч: За та яасан бэ?
Заяа: Миний толгой хоолой өвдөөд байна.
Эмч: За би үзье. Та ханиад хүрсэн байна. Би таньд тариа хийнэ, яагаад гэвэл та халуурч байна.
Заяа: За.

CD1-75

4

Эмч: Танд би эм бичиж өгье. Та хоёр өдөр амар.
Заяа: За их баярлалаа.
Эмч: За биеэ сайн анхаараарай.

会話

CD1-72

1

ザヤー： すみません、私は診察していただきたいです。
受付： はい、あなたは新しい患者さんですか。
ザヤー： そうです。
受付： 健康保険証をお持ちですか。
ザヤー： ことです。

CD1-73

2

受付： はい、結構です。この紙に記入して頂けますか。
ザヤー： はい。
受付： 熱がありますか。
ザヤー： はい、少し熱があります。38度です。
受付： ああそうですか、そこでお待ちください。

CD1-74

3

医者： どうなさいましたか。
ザヤー： 頭と喉が痛いです。
医者： 診察しましょう。風邪をひいています。
注射します。熱がありますから。
ザヤー： はい。

CD1-75

4

医者： 薬の処方箋を出しましょう。二日間休んで下さい。
ザヤー： はい、ありがとうございます。
医者： お体に気をつけてください。

新しい語句 (ШИНЭ ҮГ ХЭЛЛЭГ) CD1-76

хүлээн авах	受付	хоолой	喉
анх удаа	初めて	бөглөх	塞ぐ；記入する
Эрүүл мэндийн даатгалын дэвтэр	健康保険証	өвчтөн	患者
хуудас	紙、ページ	ханиад хүрэх	風邪を引く
амрах	休む、休憩する	тариа	注射、接種；穀物
эмч	医者	хоёр өдөр	二日（間）
яасан бэ?	どうしたのか	эм	薬；雌、女
өвдөх	痛む、病気になる	бие	体
анхаарах	注意する	толгой	頭
хүрэх	着く、到達する	халуурах	熱を出す
яагаад гэвэл	なぜなら		

会話練習に使われる単語 CD1-77

гал	火 ;ライター	найз охин	ガールフレンド
гэдэс	腹 (部) ;腸	дараа долоо хоног	来週
шалгалт	試験	амралт	休暇
бөөлжис цутгах	吐き気がする	илтгэл тавих	発表する
шүд	歯	факсны аппарат	ファックス機
халуунтай	熱がある	жүжиг	劇
паарти	パーティー	зугаалах	散歩する
толгой эргэх	めまいがする	ирэх долоо хоног	来週
хурал	会議	илтгэл	講演、報告

会話練習 (ЯРИАНЫ ДАСГАЛ)

CD1-78

1

А: Танд гар утас байна уу?

Б: Байна.

А: Танд гар утас байна уу?

Б: Байхгүй.



(1)



(2)



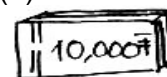
(3)



(4)



(5)



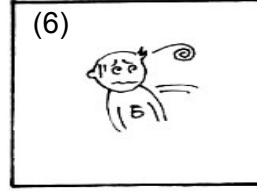
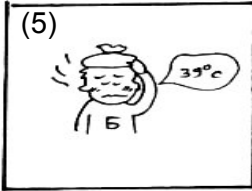
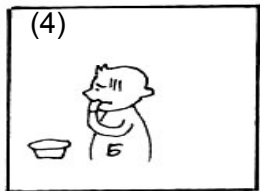
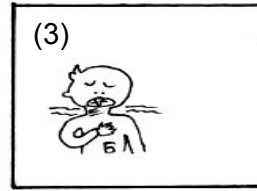
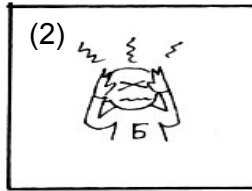
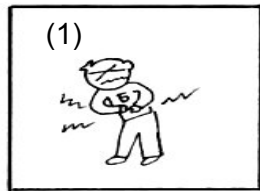
- 1 дэвтэр
- 2 гал
- 3 машин
- 4 факсны аппарат
- 5 мөнгө

CD1-79

2

А: Та яасан бэ? Таны юу өвдөж байна вэ?

Б: Шүд өвдөөд байна.



1. гэдэс өвдөх

2. толгой өвдөх

3. хоолой өвдөх

4. бөөлжис цутгах

5. халуурах

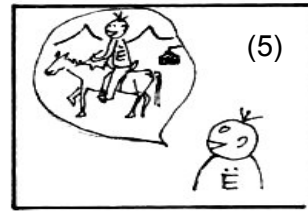
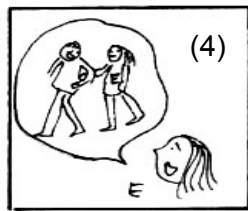
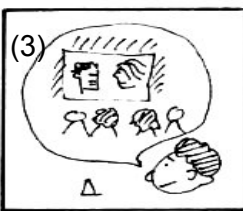
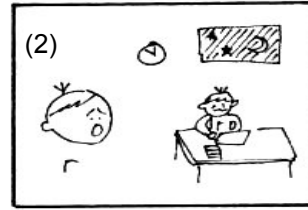
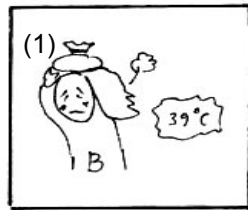
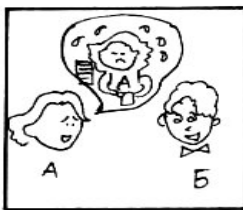
6. толгой эргэх

CD1-80

3

А: Өнөө орой паартид явах уу?

Б: Үгүй, би шалгалттай учир явахгүй.



1 театрт жүжиг үзэх, халуунтай 2 гарч шар айраг уух, илтгэл бичих

3 кино үзэх, хичээлтэй 4 зугаалах, ажилтай

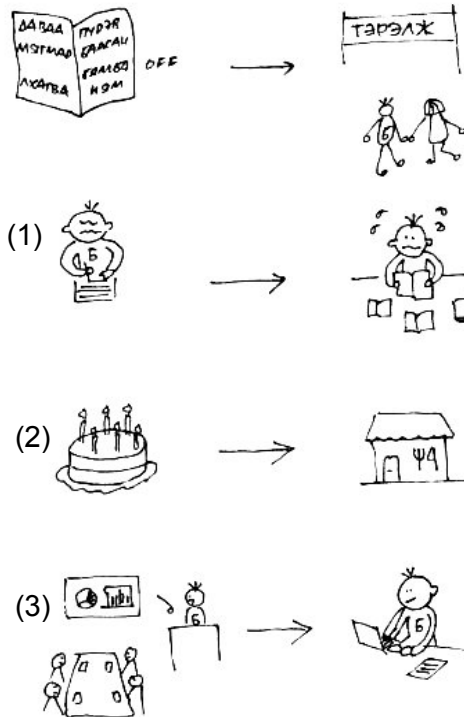
5 хөдөө яваад морь унах, завгүй

CD1-81

4

А: Маргааш чи юу хийх вэ?

Б: Амралтын өдөр учир, Тэрэлж явах санаатай байна.



- 1 Ирэх долоо хоногт шалгалттай учир, номын санд суух.
- 2 Нэг дэхэд найз охины төрсөн өдөр учир паартид очих.
- 3 Хоёрдах өдөр хуралтай учир, илтгэл бэлдгэх.

文法の説明 (ХЭЛНИЙ ЗҮЙ)

1. 願望を表す -маар⁴ байна

動詞語幹に -маар⁴ をつけ、**байна** と組み合わせて、動作主の願望を表すことがある。日本語の「～したい」に相当する。

例： Би эмчид үзүүлмээр байна。
私は医者に診てもらいたいです。

Би ус уумаар байна。
私は水を飲みたいです。

* 否定形は -маар に否定の助詞 гүй⁴ をつけて表す。

例： Би ус уумааргүй байна。
私は水を飲みたくありません。

2. 計画・予定を表す -х санаатай

動詞の不定形の後に **санаатай** をつけて、「～をする考えがある」、「～するつもりだ」という意味を表す。

例： Би Монгол руу явах санаатай。
私はモンゴルへ行くつもりです。

Тэр Монголоор дуулах санаатай。
彼はモンゴル語で歌うつもりです。

3. 許可を求める -ж/ч болох уу

例： Би гарч болох уу?
私は出てもいいですか。

Би идэж болох уу?
私は食べてもいいですか。

4. 原因・理由を表す учир(аас)

複文において、前文で表される動作・行為が後文で表される動作・行為の原因・理由となることを述べる時に、前文の述語の後ろに「理由、用事」を意味する **учир(аас)**、または **учир** をつけて示す。

例： Би ажилтай учир(аас) чадахгүй。
私は仕事があるから、できません。

Бид хичээлтэй учир(аас) ирэхгүй。
私たちは授業があるから、来ません。

5. 可能を表す表現 -ж /-ч

日本語の「～することができる」に対応する可能表現は、動詞語幹に**-ж** (末尾子音が **р, с, т** の場合には**-ч**) をつけ、**чадах** 「できる」と組み合わせて表す。

例： **Би Монгоор жаахан яриж чядна.**
私はモンゴル語を少し話せます。

Дорж усанд сэлэж.
ドルジは泳げます。

* 可能形の否定は **чадах** 「できる」に**-гүй** をつけて表す。

Би морь унаж чадахгүй.
私は馬に乗ることができません。

Бат загас идэж чадахгүй.
батは魚を食べられません。

練習問題 (ДАСГАЛ)

1. 次の文の空白のところに**-маар⁴ байна, -мааргүй⁴ байна, - маар⁴ байна уу** を正しく入れなさい。

1. А: Та унтах_____?
2. Б: Үгүй, би унтах_____.
3. А: Чи цай уух_____, кофе уух_____?
4. Б: Би кофе уух_____, харин цай ууя.
5. А: Та музей үзэх үү?
6. Б: Би музей үзэх дургүй. Үзэх_____.
7. А: Та дэлгүүр хэсэх_____?
8. Б: Тийм, би дэлгүүр хэсэх_____.

2. 次の文の空白のところに**-ж, -ч болох уу, -ж, -ч болох вэ, -на⁴ を正しく**入れなさい。

1. А: Би зураг авах_____?
2. Б: Та энд зураг авч болохгүй.
3. А: Би үүнээс авах_____?
4. Б: Ав, ав.
5. А: Би танайд хэзээ очих_____?
6. Б: Хэзээ ч очиж болно.

3. 次の文の空白のところに**-аар⁴ を正しく**入れなさい。

1. Би сургууль руу дугуй_____ явдаг.
2. Би банк руу явган_____ явж болно.
3. Та онгоцны буудал руу такси_____ яваавай.
4. Чи савх_____ идэж чадахгүй бол сэрээ_____ ид.
5. Миний аав хөдөөнөөс морьт_____ ирсэн.
6. Үүнийг халуун ус_____ угаа.
7. Би их сургуульд оюутан_____ сурдаг.
8. Хүүхдүүд цонх_____ харж болохгүй.

4. 次の文の空白のところに**-аас⁴, -аар⁴ を正しく**入れなさい。

1. Та хаана_____ ирсэн бэ?
2. Би Өвөр Монгол_____ ирсэн.
3. Та юу_____ ирсэн бэ?
4. Би онгоц_____ ирсэн.
5. Бид Хөвсгөл рүү юу_____ явах вэ?
6. Хөвсгөл рүү машин_____ явж болно.
7. Би тэр том_____ авъя.

CD1-71

4

- A: Уучлаарай, шуудан хаана байна вэ?
Б: Та чигээрээ яваад хоёр дахь булангаар баруун гар тийшээ эргэ.
- 1 A: Уучлаарай, их дэлгүүр хаана байна вэ?
Б: Та чигээрээ яваад хоёр дахь уулвараар зүүн гар тийшээ эргэ.
- 2 A: Уучлаарай, 24 цагийн дэлгүүр хаана байна вэ?
Б: Та уулзвараар зам гараад зүүн гар тийшээ эргэ.
- 3 A: Уучлаарай, театр хаана байна вэ?
Б: Театр тэр байна. Та чигээрээ яв.
- 4 A: Уучлаарай, цэцэрлэг хаана байна вэ?
Б: Цэцэрлэг тэр байна. Та чигээрээ яв.

第七課 病院で

ЭМНЭЛЭГТ

ЯРИАНЫ ДАСГАЛ

CD1-78

1

- A: Танд гар утас байна уу?
Б: Байна.
- A: Танд гар утас байна уу?
Б: Байхгүй.
- 1 A: Танд дэвтэр, харандаа байна уу?
Б: Байна.
A: Танд дэвтэр, харандаа байна уу?
Б: Байхгүй.
- 2 A: Танд гал байна уу?
Б: Байна.
A: Танд гал байна уу?
Б: Байхгүй.
- 3 A: Танд машин байна уу?
Б: Байна.
A: Танд машин байна уу?
Б: Байхгүй.
- 4 A: Танд факсын аппарат байна уу?
Б: Байна.

- A: Танд факсын аппарат байна уу?
Б: Байхгүй.
- 5 A: Танд мөнгө байна уу?
Б: Байна.
A: Танд мөнгө байна уу?
Б: Байхгүй.

CD1-79

2

- A: Та яасан бэ? Таны юу өвдөж байна вэ?
Б: Шүд өвдөөд байна.
- 1 A: Та яасан бэ?
Б: Миний гэдэс өвдөөд байна.
- 2 A: Та яасан бэ?
Б: Миний толгой өвдөөд байна.
- 3 A: Та яасан бэ?
Б: Миний хоолой өвдөөд байна.
- 4 A: Та яасан бэ?
Б: Миний бөөлжис цутгаад байна.
- 5 A: Та яасан бэ?
Б: Би халуураад байна.
- 6 A: Та яасан бэ?
Б: Миний толгой эргээд байна.

CD1-80

3

- A: Өнөө орой паартид явах уу?
Б: Үгүй, би шалгалттай учир явахгүйх.
- 1 A: Өнөө орой театрт жүжиг үзэх үү?
Б: Үгүй, би халуунтай учир үзэхгүй.
- 2 A: Гарч шар айраг уух уу?
Б: Үгүй, би илтгэл бичих учир уухгүй.
- 3 A: Өнөө орой кино үзэх үү?
Б: Үгүй, би хичээлтэй учир үзэхгүй.
- 4 A: Гарч зугаалах уу?
Б: Үгүй, би ажилтай учир зугаалахгүй.
- 5 A: Хөдөө яваад морь унах уу?
Б: Үгүй, завгүй учир явазгүй.

CD1-81

4

A: Маргааш чи юу хийх вэ?

Б: Амралтын өдөр учир, Тэрэлж явах санаатай байна.

1 A: Ирэх долоо хоногт юу хийх вэ?

Б: Шалгалттай учир, номын санд суух санаатай байна.

2 A: Нэг дэхэд юу хийх вэ?

Б: Найз охины төрсөн өдөр учир, паартид очих санаатай байна.

3 A: Хоёрдах өдөр юу хийх вэ?

Б: Хуралтай учир, илтгэл бэлтгэх санаатай байна.

第八課 電話で話す

УТСААР ЯРИХ

会話練習に回答する項目なし

第九課 家族

ГЭР БҮЛ

ЯРИАНЫ ДАСГАЛ

CD1-93

1

Сараа: Та хэн хэнтэй амьдардаг вэ?

Бат: Би эхнэр, хүүхэд, ээжтэйгээ дөрвүүл амьдардаг.

1 A: Та хэн хэнтэй амьдардаг вэ?

Б: Би нөхөр хүүхэдтэйгээ гурвуул амьдардаг.

2 A: Та хэн хэнтэй амьдардаг вэ?

Б: Би ах, эгч, дүүтэйгээ дөрвүүл амьдардаг хүүхэдтэйгээ амьдардаг.

3 A: Та хэн хэнтэй амьдардаг вэ?

Б: Би өвөө эмээтэйгээ гурвуул амьдардаг.

4 A: Та хэн хэнтэй амьдардаг вэ?

Б: Би эхнэртэйгээ хоёул амьдардаг.